

EL ASCENSO Y LA CENSURA DE LO COLATERAL

Como la obra de un joven artista está levantando el asunto de la libertad artística en Kathmandu, la ciudad de los templos

Kanchan G. Burathoki

”The rise and ban of the collateral”,
All that is banned is desired, Octubre 2012
Kathmandu, Nepal.

En la tarde de martes 11 de septiembre de 2012, nueve días antes de que se concluyera la exposición “The rise of the collateral” (El ascenso de lo colateral) expuesta desde el 22 de agosto en la Galería de arte Siddharta de Kathmandu, un grupo de hombres de la Sección Nepal de la Federación Mundial Hindu (World Hindu Federation Nepal Chapter) hizo irrupción en la galería y amenazó el artista de muerte, diciendo que sus cuadros insultaban los dioses y las diosas.

Pidieron al artista, Manish Harijan (27 años), si sabía que le había pasado a M. F. Husain en la India, un artista ya decedido que había hecho cuadros profanos de deidades hindu. Husain vivió en el exilio autoimpuesto en Gran Bretaña, hasta su muerte que aconteció el año pasado. Declararon que Harijan también hubiera podido vivir consecuencias parecidas.

En vez de preocuparse de la seguridad de la galería y del artista, un grupo de policías llegaron a la galería la misma tarde, secuestraron los cuadros de Harijan y lo detuvieron. Ellos también opinaron que sus cuadros eran blasfemos; pero a pesar de sus opiniones personales, ni tenían el derecho de llevarse los cuadros, ni ninguna orden judicial para detenerlo.



"Super Kali", de Manish Harijan.

Un alto cargo del Departamento de Administración del Distrito (DAO) de Kathmandu llegó luego a la galería, para preparar la documentación de clausura del espacio. No se proporcionó ninguna explicación ni al artista ni al director de la galería Sangeeta Thapa, antes de cerrarla con los 11

cuadros de Harijan dentro. Sólo pidieron a los dos hombres de ir a declarar la mañana siguiente en la DAO.

Cuando la noticia llegó a la prensa local e internacional, hizo brotar una serie de opiniones y artículos contra la Sección Nepal de la Federación Mundial Hindu, que levantaban además la cuestión de la libertad de expresión en Nepal. Artistas locales se juntaron para expresar su solidaridad y apoyo, mientras opiniones de diferente tipo, a favor y contra del artista, llenaban las web y los periódicos.

A finales de la semana, varios rumores aparecieron en la prensa, algunos de los cuales eran absolutamente sin fundamento. Las cosas fueron decreciendo. Desde entonces, ahora que ha pasado un mes, los eventos que siguieron el incidente en la escena artística contemporánea de Nepal han sufrido giros y vueltas, su finales es imposible de preveer como lo fué el ataque al artista y a sus obras.

“Al principio me pareció divertido, e intenté explicar mi obra a los hombres de la Federación”, explicó Harijan, tres semanas después de los hechos. “Pero cuando dijeron que iban a quemar mi obra y mencionaron a M. F. Husain, entendí que iba en serio. Allí me asusté, y decidí hacer marcha atrás”.

El grupo estaba liderado por el ex-coronel del ejército nepalés Hem Bahadur Karki, miembro de la junta del WHF. Llegaron a media tarde, cuando Harijan estaba debatiendo sobre su obra con su colega artista Jupiter Pradhan. “Si hubiera estado solo en la galería, me hubieran pegado”, dijo Harijan describiendo la tensión que sufrió, aún incómodo al hablar de ello. Luego se supo, a través del staff de la galería, que los hombres en los días anteriores habían visitado la exposición e hizo fotos a los cuadros.

Aunque se les hubiera proporcionado unas medidas de seguridad, Harijan durante dos semanas estuvo en diversas casas, hasta volver a su vivienda de alquiler en qué vive solo. También apagó el móvil y evitó todo contacto con los medios de comunicación.

Harijan es el más joven de ocho hermanos, y nació en un pueblo del oeste de Nepal. Se trasladó a Kathmandu en 2005, y se matriculó en el Campus Lalit Kala (de Arte) en el grado intermedio. Después de dos años entró en la Universidad de Bellas Arte y Diseño de Kathmandu (KUArts) donde se licenció en 2011. Actualmente trabaja como enseñante en Kendriya Vidyalaya, una escuela de Kathmandu gestionada por la embajada india. Las hermanas de Harijan están en el pueblo, y los hermanos, que trabajan en el Golfo Pérsico, no están al corriente de los hechos.

¿Un ataque de matriz religiosa?

The rise of the collateral (El ascenso de lo colateral) es una serie de obras hechas como parte de la beca que obtuvo del Centro de Arte Contemporánea de Kathmandu (KCAC) en Septiembre 2011. El centro ha ofrecido becas de residencia a artistas locales y extranjeros desde 2009, y su director Thapa es co-fundador de KCAC.

Harijan ha recibido 30.000 rupias (unos 365 dólares) por un proyecto de ocho meses, diferentemente de las acusaciones hechas por el WHF que Harijan fuera un “cristiano Dalit” pagado por [un departamento] del gobierno del Reino Unido para hacer cuadros sacrílegos.

La casta de los “Harijan” de Nepal pertenece al grupo Dalit, que tradicionalmente se consideraban intocables. Por esta razón se supuso que sus cuadros también surgían de su rabia acumulada contra el sistema hindu de castas.

Cuando un escritor habló del tema en términos de castas, Harijan respuo: “Yo crecí en una comunidad muy abierta, en qué no sufrí ninguna discriminación. Me siento más que nada un artista, y es lo que quiero seguir siendo”.

Y sobretodo, Harijan se considera Hindu, y esto es muy importante en el contexto de su obra. “Me inspiro a mi cultura y religión – dijo Harijan –. Estos cuadros como conjunto comentan y cuestionan las influencias de Occidente en nuestra cultura. Es una combinación, colateral por lo tanto, del Este y del Oeste”.

Cuando la policía cerró la galería el 11 de Septiembre, aún no se sabía qué era lo que el WHF encontraba ofensivo de la obra de Harijan. Luego se supo que la galería Siddharta y la KCAC habían recibido una denuncia formal contra Harijan el 7 de Septiembre, a nombre de Sindhu Patak, una mujer miembro de WHF. Pathak demandó a la policía de cerrar la galería, de secuestrar los cuadros, y de investigar sobre el artista, la galería y el KCAC, y de castigarlos según la ley.

En las dos páginas de la denuncia, se habla de seis cuadros como los ofensivos: “Super Natraj”, “Super Kali”, “God creates us, god loved us”, “Upside down mountain”, “Real Buddha”, “108 Gods” y “Captain America playing with Bhairab”.

Del que se habló más fué *Super Kali*. En el cuadro se muestra una figura femenina en negro con muchas manos y pelo de serpientes. Lleva un traje de superwoman, y enseña el dedo medio. La denuncia de Pathak decía que se trataba de un cuadro vulgar que insultaba a las mujeres y a la dea Kali, especialmente por el dedo medio que es una “forma de órgano sexual masculino”.

“Insultar o faltar de respeto a nadie no fue nunca mi intención en mis cuadros. Han sido malinterpretados, y si entendieran el significado no los considerarían ofensivos, ni molestos, ni extremos”, reiteró Harijan.

“Vivimos en una sociedad patriarcal, en qué las mujeres se enfrenta a nombrosas formas de discriminación”, dijo Harijan en una declaración sobre su obra entregada a la policía. “La obra habla del surgimiento de la energía femenina contra estas discriminaciones. Junta nuestro símbolo tradicional del poder femenino, la diosa Kali, con el símbolo occidental del poder sobrenatural”.

Super Kali representa una mujer nepalés de ciudad en las formas mezclada de diosa Kali (Este) y Superwoman (Oeste). No es la diosa Kali disfrazada de Superwoman, ni el revés, como se entendió. Cientos de templos y santuarios hindu de Kathmandu, grandes y pequeños, representan explícitamente los dioses en el acto de unión sexual. Han sido parte de nuestra cultura y religión durante siglos. “Si va a haber censura sobre el arte, qué será de las obras de arte tradicionales? Qué es lo que defines vulgar? Dónde y cómo vas a poner la línea?” se pregunta Ashmina Ranjit, en una de las protestas a favor de la libertad de expresión.

En respuesta a la llamada a la solidaridad contra la censura de las obras de Harijan, algunos artistas nepaleses han creado la página “Let's censor ART” (Vamos a censurar el arte). Se postearon imágenes de estatuas y pinturas tradicionales “censuradas” añadiéndoles digitalmente la ropa.

De forma parecida, *Super Natraj* enseña un hombre cualquiera imitando la postura de Natraj – el Señor Siva en la forma de un danzador cósmico – en el traje de Superman. De nuevo, se trata de la representación de un hombre con creencias nepaleses tradicionales pero atraído hacia una cultura extranjera. El hombre tiene un loto en una mano, y una pistola en la otra. “Todos tenemos dos lados, uno violento y uno pacífico”, añadió Harijan.

Hablando de superhéroes, el artista explicó: “Vengo de una familia pobre, y no me podía comprar los tebeos de pequeño, pero leí de los superhéroes por los tebeos de la India. Fue sólo en Kathmandu que aprendí más sobre los superhéroes”. En *108 Gods*, Harijan ha representado a 108 superhéroes, cogiendo referencias de los sitios web de Marvel y DC. “También he hecho una simulación de la pintura de Jirapat Tatsanasomboon en *Captain America playing with Bhairab*”, añadió. Tatsanabomboon, un artista Tailandés, es también conocido por sus cuadros de superhéroes.

Otro cuadro muy debatido fue *Upside down mountain*. Un hombre musculoso está flotando en el cielo con una montaña al revés en una mano y una botella en la otra. La narrativa surge de la épica

del Ramayana, en qué Hanuman, una deidad muy venerada, lleva una montaña entera mientras busca una hierba particular que tiene que entregar.

“La montaña en mi cuadro está al revés, está seca y sin vegetación por el calentamiento global”, dijo Harijan, y siguió: “En la botella hay la hierba 'Sanjivani', pero muchos pasaron por alto el detalle y pensaron que el hombre llevaba una botella de alcohol. La hierba es una metáfora del *amrit* (el néctar de la inmortalidad), que podría salvar el mundo”.

“Poner en riesgo relaciones armónicas”

En el artículo 12 (3, a) de la Constitución provisional de Nepal se garantiza a cada ciudadano el “derecho de opinión y expresión”. Al mismo tiempo se estipula que

'nada en la sub-cláusula (a) tiene que prevenir la creación de leyes que impongan restricciones razonables a cualquier acto que ponga en riesgo la soberanía e integridad de Nepal, o las relaciones armónicas que se mantienen entre gente de diferentes castas, tribus, religiones o comunidades...'

“En la medida en qué pueda expresar mis opiniones, se permite también que la gente no esté de acuerdo y debata. Pero no tendría que haber censura”, dijo Harijan. “No tendría sentido que una persona no pueda expresarse. Dios, la forma de los dioses, la filosofía de la religión e incluso los superhéroes, fueron todos creados por los hombres. Porque censurar algo que fue creado por los mismos hombres?”

“La experimentación es importante para que aparezcan nuevos discursos en el arte y en mi obra. Estoy intentando conectar mi cultura y religión al contexto contemporáneo”, dijo Harijan, y añadió: “La malinterpretación de mi obra nos demuestra que cerrada está nuestra sociedad”.

Indipendentemente de dónde esté en el mundo, Harijan dijo que seguirá pintando este tipo de cuadros, porque su cultura y religión lo influenciará para siempre e inspirará su arte. “Quién sabe, en un futuro puedan tener también una presencia mayor en mi obra”, imaginó.

Harijan no es la primera persona que hace referencia a dioses y diosas, o a cuestionar el hinduismo en el arte contemporáneo de Nepal. Asha Dangol pintó varias veces a dioses con pistolas, granadas y hoces en sus múltiples manos. En 2009, Ragini Upadhyay Grela pintó una diosa con pelo de cables de ordenador y una bombilla por tercer ojo, y sentada encima de una pantalla de ordenador en vez que de una flor de loto. Ashmina Ranjit, en su arte, ridiculizó explícitamente las discriminaciones que sufren las mujeres nepaleses durante la menstruación.

Tampoco Superman es una idea nueva. Tan sólo el año pasado, Laxman Karmacharya expuso un cuadro del dios Bhairav volando arriba del paisaje urbano en el traje de Superman. La obra se llamaba “S. Bhairavman”.

Nunca hizo un ataque tan duro sobre el arte y los artistas en Nepal por motivos religiosos. “Hace tiempo, Chandra Man Maskey fue encarcelado por ridiculizar la dinastía real de los Rana. Pero desde entonces, ningún artista o institución artística de Nepal fue empujado ni investigado por el estado”, dijo el director de la galería Thapa.

Sin embargo, tampoco podemos decir que no tuvimos oposición por motivos religiosos. En 2010 se los habitantes de Durbar Square en Patan impidieron que el artista francés Karl Knapp expusiera su Buddha monumental en la plaza. El Buddha estaba hecho de bolsas de plástico reciclado de la basura. Se trataba de un comentario sobre la contaminación creciente en la ciudad, pero la gente se lo tomó como una ofensa al Señor Buddha y a su fe. Incluso así, la obra se expuso en otro sitio, y no hubo problemas.

¿Un ataque político?

Más que el tema de la religión y de herir los sentimientos de la población, Thapa sospecha que la razón principal del asalto a Harijan y a su galería sean las conexiones políticas de su familia.

Thapa es nuera del primer ministro Surya Bahadur Thapa, y su padre también fue un miembro del Congreso durante varios años. El antiguo primer ministro recientemente anunció que su partido no aceptará que en Nepal, que en 2008 se convirtió en un estado federal democrático y laico, se instaure de nuevo un Reino Hindu,

“Creo que el WHF encontró algo más con qué impulsar su agenda política para presentarse como defensor de viejos valores y fe en el nuevo escenario político de Nepal”, dijo. “La obra casualmente estaba en mi galería, y les dió la oportunidad para poner en dificultad políticamente a mi padre y a mi suegro. Además, Manish también es un Harijan, lo que lleva a tratar el tema de las castas”.

Protestas pacíficas

En la tarde del sábado 12 de Septiembre, varios artistas y gente solidaria se agruparon delante de la galería para debatir qué representaba el incidente para el arte en Nepal. A pesar de la tensión, muchos decían que era un buen resultado para el arte contemporáneo nepalés y que tendría que verse como una oportunidad para luchar para la libertad de expresión.

La mañana siguiente, el 13 de Septiembre, se organizó una protesta pacífica en frente de la policía central, mientras Harijan y Thapa se encontraban con el jefe del Distrito, Chudamani Sharma.

“Diferentemente de lo que nos esperábamos, nadie de WHF estaba presente en el encuentro, pero yo creo que nos sirvió para matizar una situación que podía haber sido peor”, dijo Thapa. Era finales de la tarde cuando ellos salieron de la oficina de la policía, anunciando que la galería podría volver a abrir, y que no se secuestraría ninguna de las obras de Harijan. Fue un momento de victoria para todos los artistas.

Desafortunadamente, fue sólo un momento.

Cierre de la galería y silenciamento de los artistas

Entre los cinco acuerdos hechos por la policía y Harijan y Thapa, está la cláusola que “las obras en cuestión no se volveran a exponer en público” y que el artista y la galería “no realizaran ni venderan ninguna obra que ofenda a ninguna religión”.

Los artistas que estan apoyando y llevando campañas para Harijan, para la galería y para la libertad de expresión, sienten que firmar este acuerdo fué un duro golpe para la comunidad artística y para las artes contemporáneas nepaleses. De alguna forma, se sintieron traicionados por Harijan y Thapa.

“Dado el momento y la situación, siento que hice lo correcto, porque si no hubiera firmado las cosas hubieran empeorado. Se hubiera convertido en un conflicto político y religioso, además que étnico”, dijo Thapa. “Y hemos visto ya qué nivel de violencia han desencadenado estos temas en nuestros países vecinos India y Bangladesh. Creo que los artistas han fracasado en entender las consecuencias políticas más amplias”.

De momento, Nepal tiene una comisión de censura cinematográfica, pero no hay comisiones parecidas para las artes, la literatura o la música. La última cosa que quieren los artistas es una comisión de censura para las artes. Los artistas creen que haber firmado el documento dio más razones al WHF y a otros grupos para censurar el arte, en el futuro. Parece como si la comunidad artística haya cedido y perdido una batalla.

Ahora se está criticando tanto Harijan y Thapa, así como la Academia Nepalés para las Bellas Artes (NAFA), que es el cuerpo gubernamental para las bellas artes en Nepal. NAFA, por su propia vergüenza, quedó callada todo el tiempo. Harijan ahora mismo está evitando el debate, mientras Thapa decidió de cerrar su galería completamente después de Marzo 2013.

“Si los artistas dicen cosas de este tipo, porque tengo que seguir con mi galería?” reflexionó. Esta decisión representa un retroceso muy importante, y una mala noticia para el arte en Nepal. Thapa abrió la Galería Siddharta en 1987. Es una de las galerías de arte en función más antiguas de Nepal, y ha contribuido inmensamente a las artes.

En medio del desconcierto, un grupo de artistas siguen adelante en su campaña por la libertad de expresión. “Ya nos dieron la libertad de expresión como parte de nuestros derechos humanos básicos, y tendríamos que poder ejercer este derecho”, dijo el artista Ranjit. “Vamos a trabajar porque nuestros derechos sean conocidos a través de conferencias, debates y talleres. Tenemos que saber como enfocar situaciones parecidas en el futuro”.

“Este incidente tiene el potencial de fortalecer las artes en Nepal, pero acabó con una nota amarga”, afirmó Sujan Chitrakar, que fue uno de los que se pusieron en la primera línea en defender a Harijan y a la galería. “Cerrar la galería de esta forma, después de 25 años, es muy infantil”.

Chitrakar es también el coordinador del programa académico en KUArts, y tuvo Harijan como estudiante. “En el futuro, un artista podrá crear obras controvertidas sólo si estará convencido en articular su postura”, dijo, con un tono serio. “Él o la que lo haga, tendrá que tomar responsabilidad por su obra, o desde un principio no hacer obras de este tipo”.

http://artsfreedom.org/wp-content/uploads/2012/10/Article04_Nepal.pdf

Kanchan G. Burathoki es una artista independiente y una periodista freelance basada en Kathmandu, Nepal. Ha escrito sobre el arte en Nepal desde 2009 y actualmente es Editora correspondiente sobre artes en el periódico nepalés en inglés República. Se licenció en Bellas Artes en el Mount Holyoke College, USA.

Traducción: Perifèries Urbanes